

Völklinger Feuerwehrball begeistert Publikum

Beim 2. Tanzball der Völklinger Feuerwehr konnten 280 Tanzbegeisterte den ganzen Abend das Tanzbein schwingen und ihr Können in der stilvoll geschmückten Ludweiler Warndthalle unter Beweis stellen. Eröffnet wurde der Abend durch Wehrführer Herbert Broy. Für musikalische Unterhaltung sorgte die Tanz- und Partyband Night Stars. In den „Tanzpausen“ traten Gian Luca und Teresa Carello vom Tanzsportclub Casino Saarbrücken mit lateinamerikanischen Tänzen sowie die jungen Damen der Ballettschule Sonja Wittmann auf. Für Verblüffung sorgte Peter Jung, der als Zauberer seine Kunststücke von Tisch zu Tisch vorführte. Kulinarisch verwöhnt wurden die Gäste mit einem warm/kalten Büffett, das im Eintrittspreis enthalten war.

Wehrführer Herbert Broy war mit dem Festverlauf sehr zufrieden. Insbesondere über die festliche Kleidung der Tänzerinnen und Tänzer, wobei die Feuerwehrangehörigen ihre Ausgehuniform trugen, war Broy sehr erfreut. Von allen Gästen wurde im Eingangsbereich ein Porträtfoto gefertigt, das zur Erinnerung an den festlichen Abend bestellt werden konnte.

Oberbürgermeister Klaus Lorig als Chef der Wehr lies mit seiner Frau Magret kaum einen Tanz aus und war von der Veranstaltung begeistert. Er dankte der Feuerwehr Völklingen und ganz besonders dem Löschbezirk Ludweiler für den mal ganz anderen Einsatz bei den Vorbereitungen zum Ball.

Stadtwerke Völklingen stellen sich vor

Die Anfang Mai gestartete Inforeihe „Unsere Stadtwerke stellen sich vor“ geht mit dem letzten Infotag am 26. Mai zu Ende. Die Verantwortlichen der Stadtwerke hatten im letzten Jahr alle interessierten Bürgerinnen und Bürger zu mehreren Infoveranstaltungen ins Wasserwerk Sinschel eingeladen. Dort wurden Fragen zu den Themen Energiepreis, Fernwärmeversorgung, Meeresfischzucht und zu dem Öffentlichen Personennahverkehr beantwortet. Dieses Jahr sind die Stadtwerke jeden Donnerstag im Mai mit dem roten Doppeldeckerbus in die umliegenden Stadtteile gefahren, um interessierte Bürgerinnen und Bürger über die Produkte und Dienstleistungen zu informieren. Der letzte Termin dieser Informationsreihe ist nun am Donnerstag, 26. Mai, von 11 bis 17 Uhr in Wehrden in der Ludweilerstraße, in der Nähe von Sport Tautz.

IMPRESSUM

Völklinger Stadtnachrichten
 Herausgeber: Stadt Völklingen
 Oberbürgermeister Klaus Lorig
 Rathausplatz, 66333 Völklingen

Für unverlangt eingesandte Artikel übernimmt die Redaktion keine Haftung.

Start für neuen Wertstoffhof

Klaus Lorig gab den Startschuss für Projekt im Völklinger Gewerbepark Ost

Der Entsorgungszweckverband Völklingen (EZV) wird im Gewerbepark Ost auf dem Gelände der ehemaligen Raffinerie einen neuen Wertstoffhof errichten. Jetzt gab Oberbürgermeister Klaus Lorig den Startschuss zum Beginn des Bauvorhabens. Die Anlage soll, so der Völklinger Oberbürgermeister, im Frühjahr des nächsten Jahres ihre Arbeit aufnehmen.

Insgesamt, so Lorig bei der öffentlichen Veranstaltung zum Baubeginn, werden bis zur Fertigstellung in dieses Projekt rund 1,2 Millionen Euro investiert werden. Die reinen Baukosten betragen dabei 720.000 Euro. Hinzu kommen die Kosten für den Grunderwerb sowie die Kosten für die notwendigen Container.

Wie der Völklinger Oberbürgermeister erklärte, ist diese Investition in das Projekt erforderlich, da der Wertstoffhof im Stadtteil Geislautern an seine Kapazitätsgrenzen gestoßen ist. Von Anfang an sei die Anlage lediglich als Übergangslösung geplant gewesen. Und seit 2004 sei die Zahl der Anlieferungen ständig gestiegen. Auch habe die Umstellung des Völk-



Spatenstich erfolgt: Klaus Lorig (3. von links) beim ersten Spatenstich

Foto: upg

linger Müllgebührensystems (Gebühren nach Anzahl der Tonnenleerungen) im Jahre 2009 keine großen Auswirkungen auf die Anlieferungen auf dem Wertstoffhof gehabt. Wie Klaus Lorig bei dem Start für den Bau zur neuen Anlage am Hans-Großwendt-Ring weiter erklärte, stehe die Finanzierung auf soliden Füßen. Der EZV als öffentlich-rechtlicher Verband verführe über einen eigenen

Wirtschaftsplan und die neue Anlage finanziere sich über den Gebührenhaushalt. Die derzeitigen Probleme des städtischen Haushalts hätten deshalb keine Auswirkungen auf das Bauvorhaben. Mit der neuen Anlage ist geplant, sie in das Wertstoffkonzept des Entsorgungszweckverband Saar (EVS) einzugliedern. Das heißt dann, dass auch Bürgerinnen und Bürger anderer Kommunen wie

etwa Großrosseln oder Klarenthal ihren Sperrmüll in der neuen Anlage abgeben können.

Der alte Wertstoffhof in Geislautern ist bisher nur Anlaufstelle für Völklinger Bürger gewesen. In Zukunft werden dann die von den Bürgern aus unterschiedlichen Kommunen angelieferten Mengen zwischen den beteiligten Entsorgungsbetrieben untereinander verrechnet.

Neues Kraftpaket für Feuerwehr

Übergabe und Segnung von insgesamt sechs Fahrzeugen

Ob am Tag oder in der Nacht, sie sind stets zur Stelle, wenn es brennt – die Mitglieder der Völklinger Feuerwehr. Alles Engagement kann jedoch nur dann greifen, wenn auch die technische Ausstattung stimmt. Diese auf dem neuesten Stand der Entwicklung zu halten und stets zu verbessern, ist Oberbürgermeister Klaus Lorig seit langem ein wichtiges Anliegen. Bei der offiziellen Übergabe und Segnung, die kürzlich vor dem Neuen Rathaus stattfand, überreichte er den Feuerwehrleuten symbolisch die Schlüssel für gleich sechs Fahrzeuge gemeinsam mit Wehrführer Herbert Broy, der die Fahrzeuge im Einzelnen vorstellte. Durch die zwei Drehleitern, die drei Mannschaftstransportwagen und das Löschgruppenfahrzeug für den Katastrophenschutz kann die Feuerwehr jetzt ihren Fuhrpark weiter aufstocken. Die Fahrzeuge sind teilweise neu, teilweise generalüberholt. Glanzstück der Übergabe war die umfassend ausgestattete Drehleiter bereits auf der weltgröß-



Großer Bahnhof vor dem Neuen Rathaus bei der Übergabe der Feuerwehrfahrzeuge Foto: vk

ten Feuerwehrmesse Inter-schutz in Leipzig im vergangenen Jahr für Furore gesorgt hat. „Unsere Feuerwehr stellt bei Übungen und Einsätzen ihre Einsatzbereitschaft und ihr Können stets eindrucksvoll unter Beweis. Dabei wird auch immer wieder deutlich demonstriert, dass wir als Verwaltung mit Blick auf die

Sicherheit unserer Bürgerinnen und Bürger größte Sorgfalt darauf verwenden, unsere Wehr mit der Ausrüstung auszustatten, die für die Gewähr dieser Sicherheit notwendig ist“, machte Oberbürgermeister Klaus Lorig seinen Standpunkt deutlich und bedankte sich nochmals bei allen Mitgliedern und Angehörigen der Feuerwehr für ihren uner-

müdligen Einsatz. Auch den Vertretern des Innenministeriums und der Unteren Katastrophenschutzbehörde dankte der Verwaltungschef für die Beschaffung und Stationierung des Katastrophenschutz-Löschfahrzeuges sowie den an der Planung und dem Ausbau der neubeschafften Fahrzeuge beteiligten Firmen.

Dritter Schutzengellauf



Am 1. Mai veranstaltete die Interessengemeinschaft Heidstock ihren dritten Schutzengellauf am Wasserwerk Sinschel. Zahlreiche Teilnehmer und Besucher unterstützten die Veranstaltung mit ihrer Teilnahme. Auch der große Benefizlauf fand rege Teilnahme. Mit am Start war viel politische Prominenz, darunter auch die Schirmherren Regionalverbandsdirektor Peter Gillo, Oberbürgermeister Klaus Lorig und Prof. Dr. Harald Schäfer von der der SHG Klinik in Völklingen. Auch der LC Völklingen unterstützte den Lauf mit seiner Teilnahme. Die Interessengemeinschaft Heidstock hat eigens für den Schutzengellauf ein Spendenkonto bei der Sparkasse Völklingen eingerichtet: Kto. 747475, BLZ 59051090

Foto: swv


HEUTE

Bürgerfest

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

jetzt ist es in Völklingen wieder soweit. Das größte Bürgerfest startet vom 27. bis zum 29. Mai: Das Saarfest. Es findet in diesem Jahr bereits zum zehnten Mal statt. Dieses Mal erwarten wir über 70.000 Besucherinnen und Besucher aus dem gesamten Saarland. Im Laufe einer Dekade ist dieses Fest von einem kleinen überschaubaren Event zu einem Großereignis geworden, das auch weit über die Stadtgrenzen Ausstrahlung besitzt. Wir in Völklingen dürfen uns wieder auf drei Tage freuen, die im Zeichen von Show, Wassersport und hochwertigen Angeboten für die ganze Familie stehen. Denn eines ist das Saarfest in unserer Stadt auf jeden Fall: ein Ereignis für die ganze Familie.

Direkt gegenüber dem Welterbe Völklinger Hütte, das derzeit mit einer phantastischen Keltenausstellung international für Furore sorgt, werden wir an dem Festwochenende wieder farbenfrohe und spannende Drachenbootrennen sehen. Dabei ist die Atmosphäre bei diesem Großereignis einzigartig. Keine Stadt im Saarland kann dieses Ambiente von Fluss, Weltkultur und begeisterten Akteuren und Zuschauern aufweisen.

Ich freue mich auf die kommenden drei Tage und hoffe, auch Sie bei dem Völklinger Saarfest begrüßen zu können. Merken Sie sich den Termin schon einmal vor.

Ihr

Klaus Lorig
 Oberbürgermeister der Stadt Völklingen

Billy Bärdes stellt im Stadteitreff aus

„Bunte Welt“ nennt Billy Bärdes ihre Ausstellung. Bärdes wird die Einmalige mit 14 Gemälden aus ihren Malerei fand Bärdes über die angebotenen Kurse der VHS Völklingen, wo sie auch selbst als Dozentin tätig ist. Die Bilder der Künstlerin zieren auch die Cover des Regio-Guides von 2010 und 2011.

Für die Ausstellung im Stadteitreff hat Bärdes sich eine Spendenaktion ausgedacht. Ein Poster des Regio-Guide-Covers von 2010 kann gegen eine Spende von fünf Euro im

Stadteitreff erworben werden. Bärdes wird die Einmalige mit 14 Gemälden aus ihren Malerei fand Bärdes über die angebotenen Kurse der VHS Völklingen, wo sie auch selbst als Dozentin tätig ist. Die Bilder der Künstlerin zieren auch die Cover des Regio-Guides von 2010 und 2011. Für die Ausstellung im Stadteitreff hat Bärdes sich eine Spendenaktion ausgedacht. Ein Poster des Regio-Guide-Covers von 2010 kann gegen eine Spende von fünf Euro im



Bildtitel: Feierabend-Küchen-Blues



JUBILÄUM: Seit vier Jahrzehnten ist der Friseursalon Hirtz in der Gatterstraße in Völklingen für die Kunden da. Jetzt zum Jubiläum war auch Oberbürgermeister Klaus Lorig zu einem Besuch eingeladen. Lorig gratulierte zum Jubiläum und wünschte der Mannschaft in dem Friseursalon für die Zukunft alles Gute.



VERANSTALTUNGEN IN VÖKLINGEN

Feste	Sonstiges	Konzerte	Ausstellungen
10 Jahre Saarfest Großes Volksfest an der Saar 27. – 29.5.2011 Saar-Promenade Wehrden	9. Internationales Pantomime Festival Lukas Aue, Elkin Mimo & Jomi Akrobatik-Pantomime 1.6.2011 / 20 Uhr Gebläsehalle Weltkulturerbe Völklinger Hütte	Völklinger Citylauf 4.6.2011 Innenstadt Völklingen	Ausstellung Das Leben der Kelten Bis 21.8.2011 Weltkulturerbe Völklinger Hütte
Multikulturelles Stadteiffest 2.6.2011 / 13 Uhr Saarstraße 25, Wehrden	Motorradtreffen 2.6. – 5.6.2011 Zum Warndtstadion, Ludweiler	Erika Pluhar & Band Die Österreichische Grande Dame 9.6.2011 / 20 Uhr Kongresszentrum SHG Klinik, Völklingen	Ausstellung „Farbenspiel – Jeu des Lumières“ in der Acrylmalerei Die VHS-Kurse von Eva Müller stellen aus Bis 3.6.2011 Altes Rathaus, Völklingen
Weitere Veranstaltungen unter www.voelklingen.de Änderungen vorbehalten	Eine Stadt spielt Fußball 3.6.2011 / 15 Uhr Sportplatz Heidstock	Melden Sie uns öffentliche Veranstaltungstermine für den Internet-Veranstaltungskalender unter http://veranstaltungen.voelklingen.de	

VHS Völklingen

Donnerstag, 26. Mai 2011

- Kurs: **Workshop für Eltern „Erfolg in der Schule“**, 19.30 Uhr, Altes Rathaus
- Kochkurs: **Holunder und seine Verwendung**, 18 Uhr, Küche Stadtwerke

Samstag, 28. Mai 2011

- Kochkurs: **Junge VHS: Mamma mia – kochen macht Spaß**, 15 Uhr, Haus der Vereine
- Exkursion: **Fahrt in die Ardennenstadt Bouillon**

Dienstag, 31. Mai 2011

- Kurs: **Weinseminar Burgund**, 19.30 Uhr, Lauterbachhalle
- Kochkurs: **Menü Siciliano – Der Geschmack des Südens**, 18 Uhr, Haus der Vereine



Aktion „Völklingen lebt gesund!“

Freitag, 27. Mai 2011

Benefizlauf mit Weltklasseläufer Felix Limo in Völklingen
 Zeit: ab 17 Uhr in Völklingen, Danziger Straße 8
 Das genaue Programm erscheint am 24.5.2011
 Information: Laufsport Werner Gebhard, Danziger Straße 8, 66333 Völklingen, Telefon: 06898 / 297975, E-Mail: laufsport-gebhard@laufsport-gebhard.de, Internet: www.laufsport-gebhard.de

Mittwoch, 1. Juni 2011

Wanderung mit dem Saarwaldverein (8 km)
 Treffpunkt: 15 Uhr, Dicke Eiche, Hermann-Röchling-Höhe
 Info und Kontakt:
 Saarwaldverein OV Völklingen, Ursula Benndorf,
 Telefon: 06898 / 22271, E-Mail: U.Benndorf@t-online.de

Mittwoch, 1. Juni 2011

Gesunde Ernährung im Zentrum „Teekessel“
 Ort: AWO Tageszentrum Teekessel, Hofstattstraße 85, 66333 Völklingen
 Kontakt:
 Ute Molter, Telefon: 06898 / 24825,
 E-Mail: umolter@rsaarland.awo.org

Infos über das gesamte Angebot und Anmeldungen bei VHS-Sekretariat:
 Telefon (0 68 98) 13-25 97.
 Online-Anmeldungen unter:
www.vhs-voelklingen.de

Simschel Open-Air

Jailhouse Big-Band
5. Juni 2011, 11 Uhr
Wasserwerk Simschel
 Zum Wasserwerk 11, 66333 Völklingen
 Fünf Saxophone, vier Trompeten, vier Posaunen und eine komplette Rhythmusgruppe bieten ein Programm von klassischen und auch modernen Swingtiteln sowie Funk-, Latin- und Werke aus dem Bereich Rock/Pop.
 Für das leibliche Wohl sorgt das Team des Wasserwerkes Simschel.
 Der Eintritt ist frei!
www.simschel.de

RADIO SALÜ 101,7
 Saarlands bester Musikmix

saarFest

27.-29. Mai
 VÖKLINGEN 2011

... mit großer Open-Air Disco und Song-Contest

www.saarfest.de

DANIEL SCHUHMACHER · DA VINCI · ABENTEUERLAND · ZACK ZILLIS · NIGHT FEVER
 SOIRÉE DE GROOVE · DJ THORSTEN KREMERS · PINKY & BRAIN DJ TEAM · SONG-CONTEST · RONALD McDONALD · KING OF MEMPHIS · FEUERWERK · u.v.m.

BAUMARKT Völklingen · KASSELBERG · SWW · MCDONALD'S · KASSELBERG · STADT VÖKLINGEN

Wittener Kinder- und Jugendtheater
„Die kleine Hexe hat Geburtstag“
30. Oktober 2011, 16 Uhr
Kulturhalle Völklingen-Wehrden

Die kleine Hexe hat Geburtstag ist eine Erzählung nach Lieve Baeten und für alle Kinder ab 6 Jahren geeignet.

ticket Ticket-Verkauf:
www.ticket-regional.de,
 Tourist-Information Völklingen, Poststraße 1,
 Telefon (0 68 98) 13-28 00. Sowie in allen bekannten VVK-Stellen von „Ticket Regional“.

Mütter für ihren Stadtteil

Beratung und Unterstützung stehen bei dem Projekt in Völklingen im Vordergrund

Ein wenig Aufregung war den Völklinger Stadtteilmüttern doch anzumerken, als die Reporterin von SR3 sie für einen Beitrag zur Sendung „Region am Mittag“ interviewte. Im Vorfeld hatten sie sich aber zusammen mit Elke Hoffmann, die die Prozessbegleitung der Völklinger Stadtteilmütter leitet, gut auf das Interview vorbereitet, sodass am Ende alle mit dem Ergebnis zufrieden waren. Das Integrationsprojekt, an dem Frauen mit und ohne Migrationshintergrund aus Völklingen teilnehmen, ist das einzige seiner Art im Saarland. Woher stammt der Begriff „Stadtteilmütter“ und wer sind die Frauen, die sich als „Mütter für ihren Stadtteil“ verstanden wissen wollen? Die Idee der Stadtteilmütter stammt ursprünglich aus Rotterdam und wurde in Deutschland zunächst vom Berliner Bezirk Neukölln aufgegriffen, in dem das Diakonische Werk seit 2004 auch mit Mitteln aus dem Bund-Länder-Programm „Soziale Stadt“ begann, Stadtteilmütter auszubilden. Stadtteilmütter besuchen vorrangig Familien, die Unterstützung nachfragen und die bislang eher isoliert und zurückgezogen leben. Die Kontakte zu den Familien entstehen vor allem durch persönliche Anspra-



Präsentierten sich vor dem Stadtteiltreff in der Bismarckstraße: die Stadtteilmütter
 Foto: stadt vk

che der Stadtteilmütter in ihrer persönlichen Umgebung sowie durch vermittelnde Beratungsstellen. Die Gespräche orientieren sich an den Bedürfnissen und Möglichkeiten der Eltern. Die Stadtteilmütter sind geschult, bei Problemen in Familien über geeignete Beratungs- und Unterstützungsangebote zu informieren. Sie werden hier nicht beratend tätig, sondern unterstützen dabei,

Hürden zur Inanspruchnahme von Hilfen abzubauen. Stadtteilmütter kommen aus dem gleichen Kulturkreis wie die Ratsuchenden. Sie haben ähnliche Lebenserfahrungen gemacht und kennen und respektieren die Lebensentwürfe der Familien. Neben der deutschen Sprache beherrschen sie auch die Sprache des gemeinsamen Herkunftslandes. Ihre Themen sind unter ande-

ren Erziehung, Gesundheit, Ernährung, Sport und Bildung. Wenn sich die Notwendigkeit ergibt, begleiten sie die Ratsuchenden auch bei Behördengängen und vermitteln Beratungsangebote. Auch Neubürgerinnen aus dem Fördergebiet können sich an die Stadtteilmütter wenden. Das Angebot der Stadtteilmütter ist für die Ratsuchenden kostenfrei. Möglich wird dies

durch die finanzielle Förderung über das ESF-Bundesprogramm „Stärken vor Ort“, das vom Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend (BMFSFJ) und der Stadt Völklingen gefördert und aus Mitteln des Europäischen Sozialfonds kofinanziert wird. In das Projekt sind neben dem Stadtteilforum Innenstadt als Projektträger, auch die Stadtteilmanagerin Soziale Stadt Völklingen, Anke Klein-Brauer und die Ortsgruppe Völklingen des Deutschen Kinderschutzbundes e.V. als Kooperationspartner eingebunden. Ab sofort können sich Interessenten anhand eines Flyers über das Projekt informieren, den es in deutscher und türkischer Sprache gibt. Informationen und Flyer zu diesem Projekt erhalten Sie im Stadtteiltreff oder bei der Stadtteilmanagerin Anke Klein-Brauer telefonisch unter der 13-2462 bzw. 13-2460 oder auch bei Katharina Brückmann unter 13-2100, die auch die Koordinatorin von „Stärken vor Ort“ in Völklingen ist. Wer Rat sucht, kann auch gerne im Stadtteiltreff in der Bismarckstraße 20 vorbeikommen, denn die Stadtteilmütter bieten dort dienstags von 10 Uhr bis 11 Uhr eine offene Sprechstunde an.

Zensus 2011: Gebäude- und Wohnungszählung

Rücksendung der Unterlagen ist zwei Wochen nach Erhalt notwendig

Allen Haus- und Wohnungseigentümern sind Anfang Mai 2011 Erhebungsunterlagen für die Gebäude- und Wohnungszählung per Post zugegangen.

Das Statistische Amt des Saarlandes weist darauf hin, dass alle Fragen vollständig zu beantworten sind und der Fragebogen spätestens zwei Wo-

chen nach Erhalt an das Statistische Amt zurück zu schicken ist. Alternativ können die Fragen einfach, bequem und kostenfrei online unter

www.zensus2011.de beantwortet werden. Die erforderliche Fragebogennummer sowie der Aktivierungscode sind jeweils in der Mitte der ersten

Seite des Fragebogens aufgedruckt. Fragen zur Gebäude- oder Wohnungszählung beantwortet Ihnen die Zensus-Hotline: (0681) 501 2011.

AMTLICHE BEKANNTMACHUNGEN DER STADT VÖKLINGEN

BEKANNTMACHUNG

Die Ortsvorsteherin des Gemeindebezirkes Völklingen gibt gem. § 41 (3) i. V. mit § 74 KSVG bekannt, dass der Ortsrat für

Mittwoch, den 01.06.2011, 16.00 Uhr,

zur 26. **nichtöffentlichen Sitzung** in das **Besprechungszimmer im 1. UG des Neuen Rathauses (Zi. 1.20)**, einberufen wurde.

EINZIGER PUNKT DER TAGESORDNUNG

Bebauungsplan VII/ 31 „In den Saarwiesen“ in Völklingen-Fürstenthaus
 hier: Verlängerung der Veränderungssperre gem. § 17 BauGB

Völklingen, 20.05.2011
 Die Ortsvorsteherin
 gez. Roth

BEKANNTMACHUNG

Die Stadt Völklingen gibt gem. § 41 (3) i. V. mit § 48 (6) KSVG bekannt, dass der **Ausschuss für Stadtentwicklung und Umwelt** für

Mittwoch, den 01.06.2011, 17.00 Uhr,

zur 26. **öffentlichen und nichtöffentlichen Sitzung** in den **Südflügel des Alten Rathauses, 2. OG** einberufen wurde.

TAGESORDNUNG

A) Öffentlicher Teil

1. Information über die Aufstellung einer Skulptur mit dem Titel „Fährmann“ am Wehrdener Saarufer
2. Umbau der Friedhofshalle im Stadtteil Geislautern
3. Mitteilungen und Anfragen

B) Nichtöffentlicher Teil

1. Bericht zu den Finanz- und Leistungszielen für das 1. Quartal 2011
2. Bebauungsplan Nr. XI/23 „Lauterbach-Mitte“ im Stadtteil Lauterbach
 hier: 1. Annahme des Bebauungsplanentwurfs nebst Begründung
 2. Einleitung der öffentlichen Auslegung gemäß § 3 Abs. 2 BauGB
 3. Einleitung der parallelen Beteiligung der Behörden und sonstigen Träger öffentlicher Belange gemäß § 4 Abs. 2 BauGB
3. Bebauungsplan VII/ 31 „In den Saarwiesen“ in Völklingen-Fürstenthaus
 hier: Verlängerung der Veränderungssperre gem. § 17 BauGB
4. Situation des Individualverkehrs und des ÖPNV auf Grund der Baustellensituation in Völklingen
5. Baustellen in Völklingen
6. Änderung der Sitzungsniederschrift des Ausschusses für Stadtentwicklung und Umwelt vom 19.01.2011
7. Baumaßnahme Kanalerneuerung „Käsbergstraße“ – Ludweiler
8. Abwassersituation Lauterbach
9. Mitteilungen und Anfragen

Völklingen, 18.05.2011
 Der Oberbürgermeister
 gez. Lorig